

ВЕЙЧЪЛ ЛИНДЗИ ИЗ „КОНГО“

Превод от английски: Николай Попов, —

chitanka.info

Едри, шумни негри
сред дим от винни пари,
царе на крџмата с несигурни крака,
залитат, после удрят по масата с рџка,
по масата с рџка,
и празния варел един от тях удари,
бум, бум, бум,
със дрџжка от метла град от удари стовари,
бумлей, бумлей, бумлей, бум.
И в миг като видение,
далечен сън, знамение
видях реката Конго — пълзящите води
през джунглата откривах по златните следи.
Зърнах край реката
по незнаен път
негри татуирани
в огнен танц летят.
Чух аз песен древна,
песен дива, гневна.
Чух как бият гонг със кост,
удрят яростно, със злост.
„Крџв“ — донесе писџкџт на бойните трџби.
„Крџв“ — с лица на черепи прилични,
съскат сухите жреци.
И подегат бџрзо, лудо
заклинанието ву-ду:
„Ву-ду, ву-ду, ву-ду,
хџлмовете с бой вземете
и добитџка грабете,
бумлей, бумлей, бумлей, бум.“
Епопея, рев от тџмната страна,
чак от делтата на Конго
до високата луна.
Смџртта е слон
с очи — горящи факли, запалени в ноџта,

*и с пяна в страшната, раззината уста.
Бум — пигмеите граби,
бум — врагът си накажи,
бум — и смърт на белия човек.
Хуу, хуу, хуу.
О, чувате ли — стене Леополдовият дух^[1],
за мъките на черния народ останал глух,
и демони се кискат — по-силно за да страда,
на късчета го режат сред огъня на ада.
О, чувате ли, еква като далечна вест
към хората от джунглата злокобен манифест,
лети край бели мравки, забързани и луди,
край сенчести блата и пъстри пеперуди:
„Внимавай, пази се, превий колене,
че Мъмбо-Джъмбо, богът на Конго,
те дебне с другите богове на Конго,
Мъмбо-Джъмбо ще те прокълне,
Мъмбо-Джъмбо ще те прокълне,
Мъмбо-Джъмбо ще те прокълне.“*

[1] *Леополдовият дух* — Леополд II (1865–1909) — белгийски крал, който заедно с група капиталисти си присвоява и години наред хищнически експлоатира огромна територия от Централна Африка (Белгийско Конго). В 1908 г. „продава“ територията на Белгия. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.